

[Impressum]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **53 (1980)**

Heft 5: **4 Schlösser am Thunersee = Quatre châteaux du lac de Thoun = Quattro castelli sulle sponde del lago di Thun = Four castles on the Lake of Thun**

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA

Quatre châteaux du lac de Thoune
Quattro castelli sulle sponde del lago di Thun
Four Castles on the Lake of Thun

4 Schlösser am Thunersee

Thun Spiez Oberhofen Hünegg

14 *Wilhelm Tell in Heimberger Keramik. Historisches Museum im Schloss Thun. Figuren wie Tell, die drei Eidgenossen, Bären dienten im letzten Jahrhundert in dem Thun benachbarten Töpferdorf Heimberg als Handwerkerzeichen auf der Hausfassade. Sie sind aus einzelnen Teilen zusammengesetzt, die auf der Drehscheibe geformt werden konnten und dann ausmodelliert wurden. So entstand Tells Hut aus einem Suppenteller, sein Brustkorb aus einem Hafen, Vasen bilden die Beine*

Céramique de Heimberg, représentant Guillaume Tell, au Musée historique du château de Thoune. Des figurines – Tell, les Trois Suisses, l'ours – étaient les emblèmes qui ornaient les façades des maisons dans le village de potiers de Heimberg, près de Thoune. Elles se composent de différentes parties façonnées au tour, puis modelées. C'est ainsi que le chapeau de Tell est une assiette à soupe, son torse un pot et ses jambes des vases

Guglielmo Tell in ceramica di Heimberg. Museo storico nel castello di Thun. Nel villaggio di Heimberg, che sorge alle porte di Thun ed era famoso per le sue ceramiche, le figure di Tell, dei tre Confederati e degli orsi nel secolo scorso servivano da insegne degli artigiani ceramisti sulle facciate delle case. Le figure si compongono di singole parti preparate sul tornio da vasaio e poi dovutamente modellate. Il cappello di Tell, ad esempio, è ricavato da una fondina, il suo torace da una brocca e le gambe da due vasi

William Tell in Heimberg pottery. Historical Museum, Thun Castle. Figures such as this of Tell, of the three Confederates or of bears were displayed last century as craftsmen's signs on the fronts of houses in the pottery village of Heimberg not far from Thun. They are composed of single parts which could be turned on the wheel and subsequently modelled. Tell's hat in this specimen consists of a soup-plate, his torso of a pot, his legs of vases

Offizielle Monatszeitschrift der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schiffahrtsunternehmungen, der Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins
Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Redaktion Ulrich Ziegler, Rita Fischler,
c/o Schweizerische Verkehrszentrale, Postfach, 8027 Zürich
Printed in Switzerland by Büchler+Cie SA, 3084 Wabern

Inserate / Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement / Abonnement annuel: durch / par Büchler+Co AG, CH - 3084 Wabern
Schweiz / Suisse sFr. 37.-
Ausland / Etranger sFr. 45.-

Einzelheft / Numéro: sFr. 4.- (+ Porto)

Fotografen: Peter und Walter Studer

Öffnungszeiten der Thunersee-Schlösser Horaires des visites des châteaux du lac de Thoune

- Schloss Thun:** April, Mai, Oktober 10–17 Uhr
Juni bis September 9–18 Uhr
Avril, mai, octobre, de 10 à 17 heures
De juin à septembre, de 9 à 18 heures
- Schloss Spiez:** Ostern bis Mitte Oktober 9.30–12 und 14–18 Uhr
Montagvormittag geschlossen
De Pâques à la mi-octobre, de 9 h 30 à 12 heures et de 14 à 18 heures
Fermé le lundi matin
- Schloss Oberhofen:** April bis Oktober 10–12 und 14–17 Uhr
Park: Mai bis Oktober 9.30–12 und 14–18 Uhr
Montagvormittag geschlossen
Avril à octobre, de 10 à 12 heures et de 14 à 17 heures
Visite du parc: mai à octobre, de 9 h 30 à 12 heures et de 14 à 18 heures
Fermé le lundi matin
- Schloss Hüneggg:** Mai bis September 14–17 Uhr, sonntags 10–12 und 14–17 Uhr
Mai à septembre, de 14 à 17 heures, dimanche de 10 à 12 heures et de 14 à 17 heures
-

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina / Cover

*Schloss Spiez am Thunersee, mit Niesen und Stockhorn im Hintergrund.
Kopie nach Albrecht Kauw (1621–1681), Aquarell, 23,50 × 39,10 cm. Bernisches Historisches Museum.
Photo S. Rebsamen*

*Château de Spiez sur le lac de Thoune avec, à l'arrière-plan, le Niesen et le Stockhorn. Copie d'après
Albrecht Kauw (1621–1681), aquarelle*

*Il castello di Spiez sul lago di Thun, con il Niesen e lo Stockhorn sullo sfondo. Copia da un originale di
Albrecht Kauw (1621–1681), acquarello*

*Spiez Castle on the Lake of Thun, with the Niesen and Stockhorn in the background. Copy of a work by
Albrecht Kauw (1621–1681), watercolour*

*Schloss Thun auf einem Souvenirteller um die Jahrhundertwende. Im Zusammenhang mit dem Aufkommen des
Fremdenverkehrs in der Thunerseegegend und dem Niedergang der Heimberger Töpferei entstand ab 1868 die
Thuner Majolika mit der typischen Edelweissdekoration. Die industriell gefertigten Souvenirartikel, die mit
«Thoune» signiert wurden, sind von erstaunlicher technischer Qualität. Historisches Museum im Schloss Thun*

*Le château de Thoune orne une assiette souvenir des années 1900. Parallèlement à l'avènement du tourisme dans
la région du lac de Thoune et au déclin de la poterie de Heimberg, la maiolique de Thoune, caractérisée par sa
décoration d'edelweiss, prit son essor à partir de 1868. La fabrication industrielle d'objets souvenirs portant la
marque «Thoune» est d'une remarquable qualité technique. Musée historique du château de Thoune*

*Il castello di Thun su un piatto souvenir d'inizio secolo. In seguito alla sviluppo del turismo nella regione del
lago di Thun ed alla scomparsa della ceramica di Heimberg, a decorrere dal 1868 si diffuse la maiolica di
Thun con le sue caratteristiche stelle alpine. Gli articoli-ricordo fabbricati con metodi industriali, contrasse-
gnati dalla dicitura «Thoune», denotano una sorprendente qualità tecnica. Museo storico nel castello di Thun*

*Thun Castle on a souvenir plate dating from the turn of the century. As tourism began to flourish in the
environs of the Lake of Thun, and Heimberg pottery went into a decline, Thun majolica with the typical
edelweiss decoration gained in popularity from about 1868. The industrially manufactured souvenirs bearing
the «Thoune» stamp are technically of astonishingly high quality. Historical Museum in Thun Castle*

SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

5/1980 53. Jahrgang / 53^e année

Herausgeberin: Schweizerische Verkehrszentrale
Editeur: Office national suisse du tourisme
Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo

Issued by the Swiss
National Tourist Office
8027 Zürich, Bellariastr. 38

